

基于话语分析的霍顿司法调查证据研究^{*}

■ 张 彤 李佐文

2011年1月21日,英国前首相布莱尔再次接受了英国“伊拉克调查委员会”的调查。对布莱尔政府参与发动对伊战争的公开质疑最早是由联合国武器核查委员会生物武器专家大卫·凯利博士(David Kelly)提出的。凯利博士生前受聘于英国国防部,参与起草了政府2002年9月24日发布的《英国政府对于伊拉克大规模杀伤性武器的评估》(Iraq's Weapons of Mass Destruction: The Assessment of the British Government)。此文件提到,伊拉克具备在45分钟内部署大规模杀伤性武器的能力。英国媒体及各方舆论普遍对此表示怀疑。BBC记者安德鲁·吉利根(Andrew Gilligan)、编辑苏珊·瓦茨(Susan Watts)多次就政府的这一论断对凯利博士进行采访,并在新闻节目和报纸文章中质疑政府的论断。在政府和BBC的口水战中,凯利博士最终被推到公众面前,并接受国会和情报安全部门的公开调查。2003年7月18日凯利博士被发现自杀身亡,当天高级法官霍顿授命启动关于凯利之死的独立司法调查。

2004年1月28日,霍顿向国会提交并公开了关于凯利之死的独立司法调查报告(Report of the Inquiry into the Circumstances Surrounding the Death of Dr David Kelly C. M. G. by Lord Hutton)。报告的附录3(Appendix 3 - Transcript of telephone conversation between Ms Susan Watts and Dr Kelly on 30 May 2003)是苏珊·瓦茨提交的她与凯利博士2003年5月30日电话交谈录音的文本。这份长达6页的文本是整个司法调查中最重要直接证据,清楚地显示出凯利博士谈到哪些内容。但对于绝大多数信息,凯利博士的回答并非简单的“是”或“不是”,而是多大程度的确定性或可能性,这一点给证据的解读带来一定的难度,司法调查也无法对此类内容做出具体的评估。

一、语料的概况与处理

研究对象为霍顿调查报告的附录3,是生物武器专家凯利博士和BBC编辑苏珊的电话交谈内容文本。谈话涉及英国政府2002年9月24日发布的伊拉克大规模杀伤性武器评估报告的部分内容,以及与伊拉克武器核查相关的内容。电话是凯利博士打给苏珊的,是在凯利博士不知情的状况下被苏珊录音的。语料文本为6页PDF文件,格式比较粗糙。大部分语句没有常规的断句标记,如缺少句首大写字母、句号、逗号,部分语句之间有可以识别的空白间隔或破折号作为断句标记。

为了进行分析,作者对语料做了规范化转写。根据语法和语义情况对语料断句,将单词的大小写规范化,添加逗号和句号,并采用简明的符号进行全文标注。标注符号体系保

留了源文本(source text)的部分符号,并采用了Wood & Kroger(2008)^①的部分标注形式和一些常见的标注符号。

二、话语分析结果

转写文本共45个话轮,包含223个整句;除去开头和结尾的寒暄,交谈涉及10个话题(见表1);共有5处支持/合作性插话,插话者全部为苏珊;2处控制性插话,均为凯利博士打断苏珊取得话轮。整个谈话过程中只有话轮41(DK41)是凯利博士提问,其他问题均由苏珊提出,所以整篇话语基本上是BBC编辑对专家的访谈。

表1 凯利与苏珊的电话交谈话题

Phase	Theme
Opening	Greeting exchanges
Topic 1	What's on in New York—Blix' farewell meeting and the forthcoming weapon inspection report.
Topic 2	The spat between UK intelligence service and the Government and the reaction of US.
Topic 3	Whether the allegation of Iraq being capable of deploy WMD in 45 minutes in the dossier was initiated by Alastair Campbell and based on a single-sourced intelligence.
Topic 4	The problems with the dossier worth worrying.
Topic 5	Chances of Kelly's involvement in inspection in Iraq again.
Topic 6	The role of Alastair Campbell in the 45-minute allegation in the dossier.
Topic 7	The role of UN in Iraqi weapon inspection.
Topic 8	The possibility of Iraqi WMD and documents having been destroyed before the war started.
Topic 9	Kelly's itinerary and schedule in the following week.
Topic 10	CIA report on the mobile labs.
Closing	Farewell exchanges

1. 信息分布与谈话焦点

表2清楚地显示,由15个话轮构成的话题3(Topic 3)——评估报告中伊拉克能在45分钟内部署大规模杀伤性武器的论断是否是(首相新闻主管)埃尔拉斯特·坎贝尔促成的,并且是单一情报来源——是整篇话语的核心内容,占全部话轮的三分之一,凯利和苏珊在这部分所使用的语句数目都是最多的。此外,话题6(Topic 6)——埃尔拉斯特·坎贝尔在评估报告的“45分钟”论断中所起的作用——是苏珊对话题3部分内容的再度确认。

^{*} 本文系中国传媒大学科研培育项目“影响交际效度的中英词汇及句法模式研究”(项目编号: CUC10C18)的阶段性成果。

表 2 凯利与苏珊电话交谈的信息分布

Phase	Interaction Style	David Kelly					Susan Watts				
		speech turn	sc. n.	ss. n.	c. n.	ms. n.	speech turn	sc. n.	ss. n.	c. n.	ms. n.
Opening	Greeting exchanges	DK1 – 2	2	1	0	0	SW1 – 2	1	3	4	2
Topic 1	DK introducing	DK3 – 5	1	3	15	5	▲1; SW3 – 4	2	1	2	1
Topic 2	SW introducing	DK6 – 7	1	0	8	2	SW5 – 6	2	0	12	2
Topic 3	SW interviewing DK	DK8 – 22	6	8	106	29	SW7 – 21	3	7	32	11
Topic 4	DK commenting	DK23 – 24	1	1	51	13	SW22 – 23	0	1	2	1
Topic 5	DK reasoning	DK25 – 27	1	3	47	11	SW24 – 26	1	1	6	3
Topic 6	SW reconfirming	DK28	0	1	7	3	SW27; ▲2	0	1	8	3
Topic 7	SW interviewing DK	DK29 – 33	2	4	41	11	SW28 – 32; ▲3	3	2	11	4
Topic 8	SW interviewing and discussing with DK	DK34 – 36	1	4	34	9	SW33 – 35; ▲4 – 5	1	0	12	3
Topic 9	SW inquiring	DK37 – 40	0	5	15	5	SW36 – 40	3	0	12	4
Topic 10	Discussing	DK41 – 44	1	2	7	3	SW41 – 43	1	4	14	5
Closing	Farewell exchanges	DK45	2	0	0	0	SW44	1	1	3	1

表 3 凯利话语中的情态使用情况

Modalization /Modulation	Probability		
	low	middle	high
Topic 1 DK3 DK5	<i>I shouldn't</i>	I think	of course
Topic 2 DK6		I think	
Topic 3 DK9		I think	
DK14		they wouldn't; I don't think; Maybe they would, maybe they wouldn't	
DK15	I really can't		<i>You have to remember; of course</i>
DK17	I wouldn't; I can't; I could		
DK18	we're not so sure; I don't think	I think they just think	
DK19			
DK22	they may not	I think; I think; they'll; they'll	<i>I'm sure; you've got to</i>
Topic 4 DK23	I'm not sure	I think; I still think; I think; and again I think; I think	
Topic 5 DK26		Hopeful	
DK27	they maybe maybe not	I think; There will be; I suspect; they will	
Topic 6 DK28	No I can't. /so I can't	But I think	<i>there has to be; there's no option but</i>
Topic 7			

(续表)

Modalization /Modulation	Probability		
	low	middle	high
DK29	They can't; I don't think	They may	<i>they determined</i>
DK30	they can't; That may not;	I think; but I think; I think; they actually think; I think you know	
DK33 Topic 8		I think	
DK34	it is a possibility; it is a possibility; It maybe; it wouldn't be; it would; I'm not sure; I can't; they would		
DK36	xxx might; I'm not sure; there would be; I just have no idea.	I think; I think;	Certainly; you could virtually guarantee

在话题 4(Topic 4) 中, 凯利与苏珊的话语行为出现显著的不对称。苏珊在这个话题中的话语是所有话题中句子数目最少的; 对于她的提问, 凯利在一个话轮(DK23) 中使用了 13 个复句、51 个分句, 句子的数目仅次于他在话轮 3 中所使用的复句和分句数目。这表明凯利对于政府发布的伊拉克大规模杀伤性武器评估报告中值得担忧的问题十分重视, 而苏珊却没有表示出相应的关注, 仅作简单的回应便迅速转入下一个话题。这显然是因为凯利给出的回答和评价与她的兴趣点(话题 3 和 6) 无关的缘故。

2. 关于凯利博士话语确定性的量值分析

功能语法认为, 语气(mood) 和情态(modality) 体现语言使用者的社会和人称角色关系。本语料中, 凯利话语的显著特点是大量使用情态结构表达判断, 充分体现了专家的角色特点。韩礼德(Halliday 2007) ^② 的系统功能语法将情态划分为情态化(modalization) 和意态化(modulation)。情态化是讲话人对可能性(probability) 的判断, 意态化是讲话人对于强制性(obligation) 或理想性(desirability) 的评估; 情态有低、中、高量值的区

别“*I think*”“*I am sure*”等是显性主观情态,而“*may*”“*can*”是隐性主观的。

表3对于凯利话语中情态使用情况的统计显示,意态化的使用频率很低,仅有斜体部分所表示的7处,这显然与谈话的性质主要为评价和判断有关。凯利话语中客观情态的使用较少,仅有表4中下划线部分所显示的9处,其余均为主观情态,且可能性的量值集中在中、低程度,说明凯利的判断和评价十分谨慎,突出强调其主观性。

不同话题所对应可能性量值的差异,说明凯利对不同话题的确定性各异。表3的统计显示:对于话题3和话题8,凯利所表示出的确定性偏低;对于话题4、话题5、话题7,凯利所表示出的确定性略高。

需要特别指出的是,话题3是当时苏珊和众多记者普遍关注的焦点信息。对于这部分专家凯利并不确定的内容,BBC记者吉利根发布了一系列报道,显示出很强的确定性,并最终向政府通报凯利是其消息来源,使凯利卷入政府和BBC的口水战中,成为公众关注的焦点,并被迫接受议会调查,直至最后自

杀。通过话语分析,我们可以看出BBC记者和编辑非常不恰当地理解和使用了凯利博士提供的信息,这是凯利之死一案的关键所在。

三、结论

对专家凯利与编辑苏珊的电话交谈话语分析表明,双方对于信息的关注和评价存在很大的不对称性。第一,在信息的关注方面,苏珊的交际目的是向专家凯利确认:评估报告中所提出的“伊拉克能在45分钟内部署大规模杀伤性武器”的论断是否由首相的新闻主管促成的并且单一的情报来源;而专家凯利想要特别说明的是:政府发布的伊拉克大规模杀伤性武器评估报告中值得担忧的问题。第二,在信息的评价方面,对于凯利博士表示出确定性很低的内容,BBC记者将其作为确定性很高的内容进行报道。此外,话语分析还显示出记者吉利根的采访范围存在明显的漏洞,在涉及生物和化学武器的报道中仅仅采访生物武器专家。以上这些问题最终酿成了凯利博士自杀的悲剧。

注释:

- ① Wood J. A. & R. O. Kroger. *Doing Discourse Analysis: Methods for Studying Action in Talk and Text*. 上海外语教育出版社2008年版,第194页。
- ② Halliday M. A. K. *Linguistic Studies of Text and Discourse*. 北京大学出版社2007年版。

(作者张彤系中国传媒大学外国语学院副教授;李佐文系中国传媒大学外国语学院教授)

【责任编辑:赵均】

让报道触及灵魂 ——“走基层”电视新闻报道略论

何盈 赵钱江

2011年8月,中央电视台全面启动“走基层”新闻报道活动。一年以来,记者、编辑深入基层一线,用切身的体验去记录和感受群众的真实生活和真实状态。如今,“走转改”活动已满一年,在为期一年的新闻报道中,参与者无论从思想认识还是业务能力方面都获得了全面的改造与提升。笔者以为,“走基层”报道不仅仅是电视表达方式的转换,更是新闻从业者价值观、新闻观的重塑。

一、“走基层”——主题报道的创新之路

1. 当主流媒体遭遇“两个时代”

当前,传媒发展和社会舆论引导格局正在发生着深刻变革,一方面是传统主流媒体,另一方面是以微博、论坛、即时通信等为代表的网络舆论场。在社会热点事件发生时,两个舆论场上的声音时常会出现碰撞。我们正在进入一个“人人都是信息源、人人都有麦克风”的自媒体时代,这个时代的优势在于信息的多元和快捷,这对传统电视媒体所掌握的话语权提出了新的挑战。

中国社会发展中充满了机遇,同时也面临着挑战。经济环

境更加复杂,社会环境更加多元,文化环境更加包容。在这样的时代背景下开展“走转改”活动,既是电视媒体社会责任意识的体现,也是电视新闻面临发展困境时所寻求的抓手。只有巩固公信力、权威性和美誉度,我们才有同新媒体和自媒体竞争的优势。只有做得更专业,才能让我们的报道更有说服力。

2. 新闻的正气——对主题报道的破与立

2011年8月开始的“走基层”活动可以归纳出几大主题:一是少为人知的百姓疾苦,如《皮里村蹲点日记》《大凉山失依儿童》等;二是各个社会阶层之间从误解到理解的过程,如《长沙城管蹲点日记》《郑州最“烦人”交警杨华民》等;三是草根阶层的艰辛与光荣,如《绿皮车上的小夫妻》《农民工诗人杨成军》;四是人性的真善美,如《寻找最美乡村教师系列》等。“走转改”活动开展以来,电视上正面宣传的内容大大增加,主流舆论在不断壮大。而“走基层”的正面报道却与以往的主题报道又有着明显的不同:

(1) 从寻找证据到寻求答案。走基层报道抛弃了歌功颂德式的宣传模式,摒弃强加于人的采访方式。过去我们的报道容易陷入为主题或命题服务,记者的采访是去为既定主题